

PRESENTAZIONE

La sinergia fra ricerca architettonica e prassi liturgica necessita oggi di una grammatica per pensare e vivere la Chiesa attraverso i suoi spazi e le sue architetture, valorizzando la dimensione partecipativa dell'esperienza ecclesiale e architettonica, nel movimento virtuoso fra committenza, architetti, artisti e comunità cristiana, in dialogo con il tessuto sociale e ambientale circostante. Si delineano così nuovi processi partecipativi, in un linguaggio che coniughi i verbi *fare Chiesa, abitare, costruire, celebrare e trasformare*.

The synergy between architectural research and liturgical practice requires a grammar for imagining and living the Church through its spaces, bringing out the participative dimension of church and architectural experience, in an exchange between the commissioning party, architects, artists, and the Christian community with the social and environmental setting. We can thus delineate new participative processes, in a language that combines the verbs: *make the Church, inhabit, construct, celebrate, and transform*.

La synergie entre recherche architecturale et pratique liturgique aujourd'hui a besoin d'une grammaire pour penser et vivre l'Église à travers ses espaces et ses architectures, en mettant en valeur la dimension participative de l'expérience ecclésiale et architecturale, dans la relation entre le commanditaire, les architectes, les artistes et la communauté chrétienne, en dialogue avec le tissu social et environnemental. On peut ainsi envisager de nouveaux processus participatifs, s'exprimant dans un langage qui conjugue les verbes *faire Église, habiter, célébrer, construire et transformer*.

Comitato scientifico

ENZO BIANCHI (Bose), VALERIO PENNASSO (Roma), EMANUELE BORSOTTI (Bose), GOFFREDO BOSELLI (Bose), FRANÇOIS CASSINGENA-TRÉVEDY (Paris), MARIO CUCINELLA (Bologna), BERT DAELEMANS (Madrid), MICOL FORTI (Città del Vaticano), ALBERT GERHARDS (Bonn), ANGELO LAMERI (Roma), ANDREA LONGHI (Torino), PHILIPPE MARKIEWICZ (Paris).

informazioni

Il Convegno è aperto a tutti. Per gli studenti di teologia e di architettura sono previste agevolazioni economiche previo contatto con la Segreteria. Traduzioni simultanee in Italiano, Inglese e Francese saranno disponibili con un minimo di 15 partecipanti per lingua. Per l'iscrizione al Convegno è necessario telefonare alla Segreteria organizzativa e inviare successivamente la scheda di iscrizione allegata entro il 25 maggio 2017 fino ad esaurimento dei posti.

The Conference is open to all. Fee allowances will be provided for theology and architecture students: please contact the Secretariat. Live translation to Italian, French, and English will be available in case there are no less than 15 attendees per language. To register for the Conference, you must call the organizational office and afterwards send the attached registration form by 25 May 2017.

Le Colloque est ouvert à tous. Des facilités de paiement sont possibles pour les étudiants de théologie et d'architecture: s'adresser au Secrétariat. Un service de traduction simultanée sera assuré vers l'Italien, l'Anglais et le Français pour un minimum de 15 participants par langue. Pour l'inscription il est nécessaire de téléphoner au Secrétariat et d'envoyer ensuite la fiche d'inscription avant le 25 mai 2017.

In copertina: Santpedor (Spagna), Chiesa di San Francesco, recupero architettonico dell'architetto David Closes.



Crediti formativi professionali

Questo convegno è stato accreditato presso il Consiglio nazionale architetti pianificatori paesaggisti e conservatori (CNAPPC) ed è valido per gli iscritti a tutti gli Ordini in Italia. Sono stati assegnati 15 crediti formativi professionali (CFP).



Monastero di Bose

Segreteria Convegno Liturgico Internazionale
I-13887 Magnano (BI)
Tel. +39 015.679.185 – Fax +39 015.679.294
convegno.liturgico@monasterodibose.it
www.monasterodibose.it



XV CONVEGNO LITURGICO INTERNAZIONALE

ABITARE

INHABIT

CELEBRARE

CELEBRATE

TRASFORMARE

TRANSFORM

Processi
partecipativi
tra liturgia
e architettura

Participative
processes
between liturgy
and architecture

Monastero di Bose, 1-2-3 giugno 2017

GIOVEDÌ 1 giugno
ore 9.30

Apertura del Convegno

Opening of the conference
Ouverture du colloque

ENZO BIANCHI

Fondatore di Bose

VALERIO PENNASSO

Direttore dell'Ufficio Nazionale per i Beni Culturali Ecclesiastici e l'Edilizia di Culto – CEI, Roma

GIUSEPPE CAPPOCHIN

Presidente del Consiglio Nazionale Architetti, Pianificatori, Paesaggisti e Conservatori

FARE

MAKE/FAIRE

Fare Chiesa. Appartenenze e territorio

Make Church. Belonging and territory

Faire Église. Appartenances et territoire

DARIO VITALI

Pontificia Università Gregoriana, Roma

Luoghi per la comunità: processi di costruzione e trasformazione

Places for the community:

processes of construction and transformation

Lieux pour la communauté:

processus de construction et de transformation

VALERIO PENNASSO

Direttore dell'Ufficio Nazionale per i Beni Culturali Ecclesiastici e l'Edilizia di Culto – CEI, Roma

■ ■ Contributi ed esperienze in dialogo

Contributions and experiences in dialogue

Contributions et expériences en dialogue

ABITARE

INHABIT/HABITER

ore 15.30

«Oikosofia»: prospettive filosofiche dell'abitare

«Oikosofia»: philosophical views of inhabiting

«Oikosofia». Habiter: perspectives philosophiques

CARLA DANANI

Università di Macerata

Progetto partecipativo come metodo

Participative project as a method

Projet participatif comme méthode

AARON WERBICK, GERALD KLAHR

Architetti, Köln-Stuttgart

■ ■ Contributi ed esperienze in dialogo

Contributions and experiences in dialogue

Contributions et expériences en dialogue

VENERDÌ 2 giugno

ore 9.30

COSTRUIRE

CONSTRUCT/CONSTRUIRE

Signum consolationis.

La costruzione dello spazio sacro e il paesaggio

LUIGI BARTOLOMEI

Università degli Studi, Bologna

Cattedrale e centro culturale per gli ortodossi russi a Parigi

Russian Orthodox cathedral and cultural center in Paris

Cathédrale et centre culturel

pour les orthodoxes russes à Paris

JEAN-FRANÇOIS POUSSE

Critico dell'architettura, Meudon

PHILIPPE MARKIEWICZ

Architetto, Direttore di Arts sacrés, Paris

Contributi ed esperienze in dialogo

■ ■ *Contributions and experiences in dialogue*

Contributions et expériences en dialogue

CELEBRARE

CELEBRATE/CÉLÉBRER

ore 15.30

Domanda di riti, itinerari di senso

Request of rites, itineraries of sense

Demandes de rites, itinéraires de sens

LOUIS-MARIE CHAUVET

Institut Catholique, Paris

Spazi di ieri per liturgie di oggi

Il Centro di pastorale giovanile «Crux» di Köln

Yesterday's spaces for today's liturgy

Center for the pastoral care of young people Crux, Cologne

Des espaces d'hier pour des liturgies d'aujourd'hui

Le centre de la pastorale de la jeunesse «Crux» à Cologne

KRISTELL KÖHLER

Responsabile diocesana per la pastorale giovanile, Köln

ALBERT GERHARDS

Seminar für Liturgiewissenschaft, Universität Bonn

■ ■ Contributi ed esperienze in dialogo

Contributions and experiences in dialogue

Contributions et expériences en dialogue

SABATO 3 giugno

ore 9.30

TRASFORMARE

TRANSFORM/TRANSFORMER

Temporaneo e permanente in architettura

The temporary and the permanent in architecture

Temporaire et permanent en architecture

CARLO RATTI

Massachusetts Institute of Technology, Boston

Abitare, Celebrare, Trasformare: una rilettura trasversale

Inhabit, Celebrate, Transform in intersection

Habiter, Célébrer, Transformer: une relecture transversale

MARIO CUCINELLA

Architetto, Bologna

■ ■ Conclusioni

Conclusions